

MARKTGEMEINDE PRAD AM STILFSERJOCH

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

I-39026 PRAD AM STILFSERJOCH – Kreuzweg 3

Tel.: 0473 616064 – Fax 0473 616722

E-mail: info@gemeinde.prad.bz.it

PEC: prad.prato@legalmail.it

Internet: www.gemeinde.prad.bz.it

**COMUNE DI PRATO ALLO STELVIO**

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO – ALTO ADIGE

I-39026 PRATO ALLO STELVIO – Via Croce 3

Tel.: 0473 616064 – Fax 0473 616722

E-mail: info@comune.prato.bz.it

PEC: prad.prato@legalmail.it

Internet: www.comune.prato.bz.it

Steuernummer 82005370216 – MwSt.-Nr. 00575500210 –
Ämterkodex: Uff_eFatturaPA - UFLBAYCod. Fisc. 82005370216 – P.IVA 00575500210
Codice univoco ufficio: Uff_eFatturaPA - UFLBAY**SATZUNG DER ÖFFENTLICHEN
BIBLIOTHEK VON PRAD AM
STILFSERJOCH MIT TRÄGER-
SCHAFT DURCH DIE GEMEINDE****STATUTO DELLA BIBLIOTECA
PUBBLICA DI PRATO ALLO
STELVIO GESTITA DAL
COMUNE**Integrierender Bestandteil zum Be-
schluss des Gemeinderates Nr. 4 vom
26.04.2022Parte integrante della deliberazione del
Consiglio comunale n. 4 del
26.04.2022DER GEMEINDESEKRETÄR - IL SEGRETARIO COM.LE
Kurt WargerDER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO
Rafael Alber

§ 1

Istituzione- Denominazione-Enti gestori

- (1) Ai sensi della legge provinciale 7 novembre 1983, n. 41 e successive modifiche ed integrazioni, di seguito denominata legge sulle biblioteche, è istituita con sede nel comune di Prato allo Stelvio la biblioteca pubblica locale sotto la denominazione "Biblioteca pubblica Prato", combinato con la scuola elementare in lingua tedesca di Prato allo Stelvio.
- (2) Ente gestore della biblioteca è il comune di Prato allo Stelvio
- (3) Il bacino naturale di utenza della biblioteca comprende il territorio del comune di Prato allo Stelvio

§ 2

Finalità e compiti della biblioteca

- (1) La biblioteca persegue, come unità del sistema bibliotecario provinciale, le seguenti finalità: a) mettere a disposizione e fornire alla popolazione del suo bacino di utenza libri, altro materiale informativo nonché mezzi audiovisivi, b) assolvere compiti di animazione culturale, al fine di favorire la formazione di base e l'educazione permanente nonché la libera formazione del pensiero, c) promuovere la lettura e la creatività personale.
- (2) Si annoverano, tra i compiti della biblioteca in particolare i seguenti:
 - a) mettere a disposizione degli utenti per il prestito e/o la consultazione libri per bambini e per ragazzi, opere di narrativa, di divulgazione e di consultazione, periodici, opuscoli di informazione nonché mezzi audiovisivi;
 - b) promuovere iniziative di pedagogia in ambito bibliotecario ed audiovisivo come pure manifestazioni volte alla diffusione del libro ed all'incentivazione della lettura tramite un servizio qualificato di informazione, consulenza e coordinamento organizzativo;
 - c) assicurare con idonee iniziative il servizio ai cittadini svantaggiati, in particolare agli anziani, agli ammalati ed agli handicappati;

§ 1

Errichtung-Bezeichnung-Trägerschaft

- (1) Gemäß Landgesetz vom 7. November 1983, Nr. 41 in geltender Fassung, im folgenden Bibliotheksgesetz genannt, ist in der Gemeinde Prad am Stilfserjoch eine örtliche öffentliche Bibliothek mit der Bezeichnung „Öffentliche Bibliothek Prad“ errichtet, die mit der Grundschule des deutschsprachigen Schulsprengels Prad am Stilfserjoch kombiniert ist.
- 2) Träger der örtlichen Bibliothek ist die Gemeinde Prad am Stilfserjoch
- 3) Das natürliche Einzugsgebiet der örtlichen Bibliothek umfasst das Gebiet der Gemeinde Prad am Stilfserjoch

§ 2

Ziele und Aufgaben der Bibliothek

- (1) Die Bibliothek verfolgt als Glied im Bibliothekssystem des Landes das Ziel, der Bevölkerung ihres Einzugsgebietes Bücher und sonstige Informationsträger sowie audiovisuelle Medien zum Zweck der Aus- und Weiterbildung, der freien Meinungsbildung, der Lese- und Kreativitätsförderung bereitzustellen und zu vermitteln und dadurch kulturelle Anregungen zu bieten.
- (2) Die Bibliothek hat insbesondere folgende Aufgaben:
 - a) Bücher (Kinder- und Jugendbücher, Werke der Belletristik und der Sachliteratur sowie Nachschlagwerke), Zeitschriften Informationsbroschüren und audiovisuelle Medien zum Ausleihen und/oder Konsultieren bereitzustellen;
 - b) Maßnahmen im Sinne der Bibliotheks- und Medienpädagogik, sowie zur Literaturvermittlung und zur Leseförderung zu treffen, insbesondere durch einen qualifizierten Auskunfts-, Beratungs- und Veranstaltungsdienst;
 - c) durch geeignete Maßnahmen die einschlägige Betreuung benachteiligter Bürger zu sichern, insbesondere alter, kranker und behinderter Menschen;

- d) favorire la collaborazione e il coordinamento della propria attività con altre biblioteche operanti nel bacino di utenza con particolare riguardo alle biblioteche scolastiche.

§ 3

Strutture della biblioteca

- (1) Per la realizzazione delle sue finalità e dei suoi compiti, la biblioteca dispone, ai sensi dell'art. 18, comma quinto della legge sulle biblioteche, delle seguenti strutture

1. Biblioteca a Prato allo Stelvio
2. Punto di prestito a Montechiaro

§ 4

Organi

- (1) Gli organi della biblioteca sono:
- a) il consiglio di biblioteca;
 - b) il presidente del consiglio di biblioteca.

§ 5

Nomina, costituzione e durata in carica del consiglio di biblioteca

- (1) L'ente gestore nomina, ai sensi dell'art. 23 della legge sulle biblioteche, il consiglio di biblioteca, composto da cinque. In ogni caso, nell'ambito del bacino d'utenza della biblioteca, fanno parte del consiglio di biblioteca i seguenti membri: due rappresentanti del comune, un rappresentante della scuola per ogni livello di istruzione (scuola elementare + scuola media) presente, scelto dall'ente gestore sulla base dei nominativi proposti dai rispettivi consigli di circolo e di istituto. Il sindaco o un suo delegato fa parte come membro di diritto del consiglio di biblioteca.
- (2) L'ente gestore istituisce comunque il consiglio di biblioteca, prescindendo dalle designazioni, qualora queste non siano pervenute entro il termine di sessanta giorni dalla richiesta, nel rispetto peraltro degli interessi rappresentati.

- d) die Zusammenarbeit und die Koordinierung der Tätigkeit mit anderen Bibliotheken im Einzugsgebiet zu fördern, und zwar insbesondere mit den Schulbibliotheken.

§ 3

Einrichtungen der Bibliothek

- (1) Zur Verwirklichung ihrer Ziele und Aufgaben verfügt die Bibliothek gemäß Art. 18, Absatz 5 des Bibliotheksgesetzes über folgende Bibliothekseinrichtungen:

1. Bibliothek in Prad/Hauptort
2. Leihstelle in Lichtenberg

§ 4

Organe

- (1) Die Organe der Bibliothek sind:
- a) der Bibliotheksrat;
 - b) der Vorsitzende des Bibliotheksrates.

§ 5

Ernennung, Zusammensetzung und Amtsdauer des Bibliotheksrates

- (1) Der Träger ernennt gemäß Art. 23 des Bibliotheksgesetzes den Bibliotheksrat, der sich aus fünf Mitgliedern zusammensetzt. Auf jeden Fall gehören ihm folgende Mitglieder aus dem Einzugsgebiet der Bibliothek an: Zwei Vertreter der Gemeinde, je ein Vertreter der Schule für jede bestehende Schulstufe (Grundschule + Mittelschule), den der Träger aus den von den entsprechenden Schulräten der Schulsprengel und -anstalten vorgeschlagenen Personen auswählt. Der Bürgermeister oder eine von ihm bevollmächtigte Person gehört dem Rat kraft Amtes an.
- (2) Der Träger richtet auf jeden Fall den Bibliotheksrat ein, und zwar unabhängig von den Vorschlägen, wenn diese nicht innerhalb der Frist von sechzig Tagen ab dem Tag der Anforderung eingelangt sind: er gewährleistet dabei, dass die jeweiligen Interessen eine Vertretung finden.

- | | |
|--|---|
| <p>(3) Fanno inoltre parte del consiglio di biblioteca quali membri di diritto e, a solo titolo consultivo, il bibliotecario responsabile nonché i responsabili delle succursali e dei punti di prestito.</p> <p>(4) Il consiglio di biblioteca può cooptare fino a tre ulteriori membri esperti.</p> <p>(5) Il consiglio di biblioteca può operare per sezioni distinte per gruppo linguistico, in ragione delle esigenze precipe del rispettivo gruppo presente nel bacino di utenza in particolare per quanto si riferisce alle iniziative riguardanti la promozione della lettura, la scelta dei libri e media nonché altre modalità di attuazione del servizio bibliotecario.</p> <p>(6) La durata in carica del consiglio di biblioteca coincide con la durata in carica del consiglio comunale. Il consiglio di biblioteca rimane in carica fino a nuova nomina dello stesso.</p> | <p>(3) Mitglieder des Bibliotheksrates kraft Amtes sind der Bibliotheksleiter sowie die Leiter allfälliger Zweigstellen und Leihstellen: sie haben beratende Stimme.</p> <p>(4) Der Bibliotheksrat kann bis zu drei Fachleute als weitere Mitglieder kooptieren.</p> <p>(5) Der Bibliotheksrat kann nach Maßgabe der besonderen Bedürfnisse der Sprachgruppen im Einzugsgebiet in getrennten Sektionen für jede Sprachgruppe arbeiten, und zwar im Besonderen soweit es die Maßnahmen zur Leseförderung, die Auswahl der Bücher und Medien sowie anderer Maßnahmen zur Durchführung des Bibliotheksdienstes betrifft.</p> <p>(6) Die Amtsdauer des Bibliotheksrates entspricht der Amtsdauer des Gemeinderates. Bis zur Ernennung des neuen Bibliotheksrates bleibt der bestehende Bibliotheksrat im Amt.</p> |
|--|---|

§ 6

Compiti del consiglio di biblioteca

- (1) Al consiglio di biblioteca compete, su delega dell'ente gestore, l'organizzazione e la conduzione culturale della biblioteca.
- (2) In particolare il consiglio di biblioteca:
 - a) elegge, nel proprio seno, il presidente;
 - b) sottopone il bilancio preventivo e il conto consuntivo della biblioteca all'approvazione dell'ente gestore;
 - c) nei limiti del preventivo approvato, dispone le spese ed accerta le entrate connesse alla gestione amministrativa della biblioteca;
 - d) propone all'ente gestore di istituire o sopprimere le succursali e i punti di prestito;
 - e) adotta, previa approvazione dell'ente gestore, il regolamento di utenza;
 - f) propone all'ente gestore gli orari di apertura;

§ 6

Aufgaben des Bibliotheksrates

- (1) Der Bibliotheksrat ist im Auftrag des Trägers für die Organisation und kulturelle Führung der Bibliothek zuständig.
- (2) Der Bibliotheksrat hat im einzelnen folgende Aufgaben:
 - a) aus seiner Mitte den Vorsitzenden zu wählen;
 - b) dem Träger den Haushaltsvoranschlag und die Abschlußrechnung der Bibliothek zur Genehmigung vorzulegen;
 - c) im Rahmen des genehmigten Haushaltsvoranschlages die Ausgaben zu verfügen und die Einnahmen festzustellen, soweit sie die Verwaltung der Bibliothek betreffen;
 - d) dem Träger die Errichtung oder Auflösung von Zweigstellen und Leihstellen vorzuschlagen;
 - e) die Benutzungsordnung mit Genehmigung des Trägers zu beschließen;
 - f) dem Träger die Öffnungszeiten vorzuschlagen;

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> g) determina i criteri per la scelta dei libri e delle altre dotazioni; h) programma l'attività della biblioteca e promuove manifestazioni culturali per i propri fini istituzionali; i) esercita, su delega dell'ente gestore, il controllo generale sul funzionamento della biblioteca; j) richiede all'ente gestore l'instaurazione di collaborazioni professionali o di lavoro subordinato e di assumere personale nei limiti dei piani finanziari approvati. <p>(3) Il consiglio di biblioteca è convocato almeno due volte all'anno; viene ulteriormente convocato dal presidente in caso di necessita o su richiesta scritta di almeno due membri del consiglio stesso.</p> | <ul style="list-style-type: none"> g) die Richtlinien für die Auswahl von Büchern und anderen Medien festzulegen; h) das Tätigkeitsprogramm der Bibliothek zu erstellen und bibliotheksspezifische kulturelle Veranstaltungen anzuregen; i) im Auftrag des Trägers den Bibliotheksbetrieb allgemein zu überwachen; j) beim Träger die Beauftragung von Fachkräften oder die Anstellung von Personal, soweit es die genehmigten Finanzierungspläne erlauben, zu beantragen. <p>(3) Der Bibliotheksrat wird vom Vorsitzenden mindestens zweimal im Jahr einberufen: er trifft sich außerdem in dringenden Fällen, oder wenn es von mindestens zwei Mitgliedern des Bibliotheksrates schriftlich verlangt wird.</p> |
|---|--|

§ 7

Il presidente del consiglio di biblioteca

- (1) Il presidente del consiglio di biblioteca:
- a) Propone all'ente di gestore le deliberazioni assunte dal consiglio di biblioteca;
 - b) attua le direttive dell'ente gestore e del consiglio di biblioteca;
 - c) adotta i provvedimenti d'urgenza, sottoponendo al consiglio di biblioteca per la ratifica nell'adunanza successiva;
 - d) nomina, fra i membri del consiglio di biblioteca, un vicepresidente che lo rappresenti in caso di assenza o impedimento;
 - e) cura, per conto dell'ente gestore, i rapporti con gli altri enti pubblici e privati con i quali la biblioteca potrà rapportarsi;
 - f) agisce, ove l'ente gestore sia di diritto pubblico, quale funzionario delegato del medesimo per l'accertamento delle entrate e gli ordinativi di spesa.

§ 7

Der Vorsitzende des Bibliotheksrates

- (1) Der Vorsitzende des Bibliotheksrates hat folgende Aufgaben:
- a) dem Träger die vom Bibliotheksrat genehmigten Beschlüsse vorzulegen;
 - b) die Direktiven des Trägers und des Bibliotheksrates durchzuführen;
 - c) dringende Maßnahmen zu treffen, die dem Bibliotheksrat in der nächsten Sitzung zur Ratifizierung vorzulegen sind;
 - d) aus dem Kreis der Mitglieder des Bibliotheksrates einen stellvertretenden Vorsitzenden zu ernennen, der ihn bei Abwesenheit oder Verhinderung vertritt;
 - e) in Vertretung des Trägers die Beziehungen mit anderen öffentlichen und privaten Einrichtungen, mit denen die Bibliothek zu tun hat, zu pflegen;
 - f) im Falle einer öffentlich-rechtlichen Trägerschaft als Bevollmächtigter des Trägers bei der Feststellung der Einnahmen und bei den Zahlungsaufträgen zu wirken.

§ 8

Il bibliotecario responsabile

- (1) Il bibliotecario responsabile:
 - a) coordina i servizi di biblioteca;
 - b) provvede direttamente ovvero dispone per l'attuazione delle decisioni del consiglio di biblioteca;
 - c) provvede alla scelta e all'acquisto del materiale librario e informativo nel rispetto di quanto stabilito dal consiglio di biblioteca;
 - d) provvede all'inventariazione, alla classificazione e alla catalogazione del materiale bibliografico e informativo;
 - e) organizza i servizi di prestito e di consulenza al pubblico;
 - f) provvede ai compiti statistici sul funzionamento della biblioteca.
- (2) Esercita inoltre tutte le mansioni connesse con il funzionamento della biblioteca e non espressamente attribuite al consiglio di biblioteca.
- (3) I responsabili delle sedi succursali e dei punti di prestito osservano analogamente, per lo svolgimento della loro attività, i compiti sopra elencati.
- (4) Per l'espletamento delle funzioni di cui al presente articolo è richiesto in ogni caso la frequenza con esito positivo di un corso di specializzazione promosso, attuato e riconosciuto dalla Giunta provinciale.
- (5) Il bibliotecario responsabile e i suoi collaboratori sono tenuti ad aggiornarsi costantemente e a questo scopo partecipano ad adeguate iniziative organizzate o promosse da istituzioni specializzate ovvero dalla Provincia stessa.

§ 9

Patrimonio finanziamento

- (1) I beni mobili e immobili messi a disposizione dall'ente gestore o acquisiti tramite acquisto, donazione, contratti di prestito o altri accordi o a qualsiasi altro titolo sono destinati

§ 8

Der Bibliotheksleiter

- (1) Der Bibliotheksleiter:
 - a) koordiniert die Bibliotheksdienste;
 - b) führt die Entscheidungen des Bibliotheksrates durch oder sorgt dafür, dass sie durchgeführt werden;
 - c) sorgt gemäß den Richtlinien des Bibliotheksrates für die Auswahl und den Ankauf der Bücher und des sonstigen Informationsmaterials;
 - d) sorgt für die Inventarisierung, Systematisierung und Katalogisierung der Bücher und des sonstigen Informationsmaterials;
 - e) organisiert den Ausleih- und Beratungsdienst;
 - f) sorgt für die statistische Erfassung des Bibliotheksbetriebes.
- (2) Weiters hat der Bibliotheksleiter alle mit dem Betrieb der Bibliothek verbundenen Aufgaben zu bewältigen, die nicht ausdrücklich dem Bibliotheksrat übertragen worden sind.
- (3) Die Leiter der Zweistellen und Leihstellen nehmen die oben angeführten Aufgaben in ihrem Tätigkeitsbereich sinngemäß wahr.
- (4) Jeder Bibliotheksleiter muss einen Kurs für die bibliothekarische Grundausbildung, der vom Landesausschuss gefördert, durchgeführt und anerkannt ist, erfolgreich abgeschlossen haben.
- (5) Der Bibliotheksleiter und seine Mitarbeiter sind verpflichtet, sich ständig fortzubilden; zu diesem Zweck haben sie an Initiativen und Veranstaltungen teilzunehmen, die von spezialisierten Einrichtungen oder vom Land durchgeführt oder gefördert werden.

§ 9

Vermögen, Finanzierung

- (1) Zur Erreichung der Ziele und Aufgaben der Bibliothek dienen alle beweglichen und unbeweglichen Güter, die vom Träger zur Verfügung gestellt werden oder durch Kauf,

al raggiungimento delle finalità e dall'espletamento dei compiti della biblioteca.

§ 10

Scioglimento della biblioteca

- (1) In caso di scioglimento della biblioteca, l'ente gestore decide in merito alla destinazione del patrimonio, nel rispetto di eventuali diritti e doveri.
- (2) Il patrimonio specifico della biblioteca (*libri/media, attrezzature bibliotecarie e simili*) deve essere destinato ad altra struttura bibliotecaria della provincia di Bolzano, e, ove possibile, nello stesso bacino di utenza.

* * * * *

Schenkung, Leihverträge, sonstige Vereinbarungen oder durch irgendeine andere Weise eingebracht werden.

§ 10

Auflösung der Bibliothek

- (1) Bei der Auflösung der Bibliothek entscheidet der Träger über die Verwendung des Vermögens, wobei allfällige Rechte und Pflichten zu berücksichtigen sind.
- (2) Das bibliotheksspezifische Vermögen (*Bücher/Medien, Bibliothekseinrichtungen u. ä.*) ist einer anderen bibliothekarischen Einrichtung in Südtirol zuzuführen, u. zw. wenn möglich im Einzugsgebiet der aufgelösten Bibliothek.

* * * * *